К 46
5(14)

Друго любопитно въ тая ръкописна книга е че тамъ въ чужди текстъ и български преводъ са преписвани въ ~~учениците~~ по видимъ ученици Неофитови. Единъ отъ первите тетрадки въ книгата е забележено че е преписъ отъ Цвятко Недовъ, ~~чи~~ добръ известенъ по селата дяскалъ Цвятко въ Габрово, който е нѣкого е знаенъ свързано съ Габровското училище и историята му, други отъ е преписалъ Найденъ Геровъ, ~~сръ~~ въ самата тетрадка, ~~когато~~ т.е. повечето отъ котората е преписалъ Христо В. Мумяковъ. Неофитъ сами дава повече подробности въ тая въ ~~отъ бележки~~ отъ неговите тогавашни бележки по единъ курioзенъ случай, характеренъ и за тогавашните и за ~~сегашните~~ по селата нашите списатели и преводачи. Този случай е че тая басня, преведена отъ Неофита още прѣзъ 1838 год. и преписана отъ досега неговите ученици, биле тогавашенъ въ Севиградъ прѣзъ 1852 г. отъ Иоанна Еммануиловича, като неговъ собственъ преводъ. Тоя е дори поводъ на Неофита да напише свързано следующата (на листъ 79, страница 2-ра, жива авторова редакция) преко прѣвъ тогавашенъ на българ:

"Іоаннъ Еммануиловичъ, Славенобългарскій учитель, Шкаръ Назарѣпричалникъ, украдъ

ДЪРЖАВЕН АРХИВ СОФИЯ